

# DEWALT®



**Manual de Instrucciones  
Manual de Instruções  
Instruction Manual**

**D25417**

**Rotomartillo SDS de 1-1/4" (32 mm)**

**Martelo Eletropneumático SDS 1-1/4" (32 mm)**

**1-1/4" (32 mm) SDS Rotary Hammer**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

¿Dudas? Visítenos en Internet: [www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)  
Dúvidas? Visite-nos na Internet em [www.DEWALT.com.br](http://www.DEWALT.com.br)  
Questions? See us on the World Wide Web at [www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

---

Español (*traducido de las instrucciones originales*)

---

1

---

Português (*traduzido das instruções originais*)

---

10

---

English (***original instructions***)

---

18

---

## Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.

**⚠ PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.

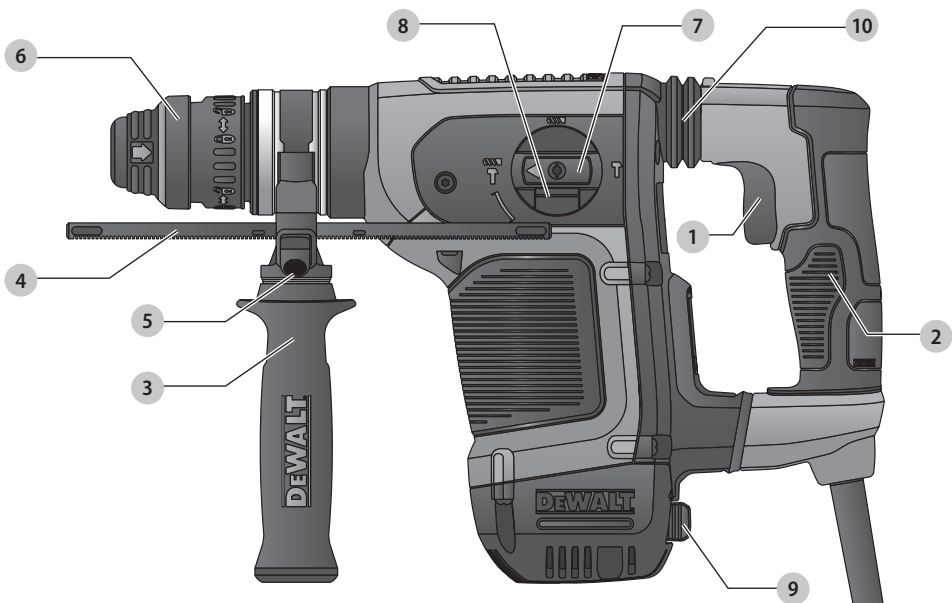
**⚠ ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.

**⚠ ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas**.

**⚠** (Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

**AVISO:** Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad**.

Fig. A



- 1 Interruptor de gatillo
- 2 Mango principal
- 3 Mango lateral
- 4 Varilla de profundidad
- 5 Botón de liberación de la varilla de profundidad
- 6 Porta brocas
- 7 Selector de modo
- 8 Interruptor selector de modo
- 9 Palanca de reversa
- 10 Mango shocks

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

#### 2) Seguridad Eléctrica

- No enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice**

**un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

#### 3) Seguridad Personal

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.
- Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

#### 4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda

herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

## 5) Mantenimiento

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Reglas de Seguridad Adicionales para los Rotomartillos para Trabajo Pesado

- **Use protectores auditivos.** La exposición al ruido puede ocasionar la pérdida de la audición.
- **Use los mangos auxiliares que se suministran con la herramienta.** La pérdida del control podría ocasionar lesiones personales.
- **Sostenga la herramienta eléctrica por sus superficies de empuñadura aisladas cuando realice una operación en la cual el accesorio pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o con su propio cable.** El contacto con un conductor "activo" hará que las piezas metálicas de la herramienta que estén

expuestas a él conduzcan electricidad y que el operador reciba una descarga eléctrica.

- **Utilice mordazas, prensas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.
- **Use lentes de seguridad u otra protección similar para los ojos.** Al martillar se producen astillas. Las partículas volátiles pueden provocar lesiones oculares permanentes. Utilice una máscara para polvo o una mascarilla de respiración en aplicaciones que generen polvo. La mayoría de las aplicaciones pueden requerir protección auditiva.
- **Sujete la herramienta firmemente en todo momento. No intente hacer funcionar esta herramienta sin sostenerla con ambas manos.** Se recomienda utilizar el mango lateral en todo momento. Si intenta hacerla funcionar con una sola mano, podría perder el control de la herramienta. También podría ser peligroso perforar o encontrar materiales duros, como barras de refuerzo.
- **No reacondicione las brocas usted mismo.** El reacondicionamiento del cincel debe ser realizado por un especialista autorizado. Los cindeles reacondicionados de manera incorrecta pueden provocar lesiones.
- **Use guantes cuando utilice la herramienta o cambie las brocas.** Mientras la herramienta se encuentra en funcionamiento, las piezas metálicas accesibles de la misma y las brocas pueden sobrecalentarse. Los trozos pequeños de material roto pueden dañar las manos sin guantes.
- **Nunca apoye la herramienta hasta que la broca se haya detenido completamente.** Las brocas en movimiento podrían provocar lesiones.
- **No golpee las brocas atascadas con un martillo para desatascarlas.** Los fragmentos de metal o astillas del material podrían desprenderse y provocar lesiones.
- **Mantenga el cable eléctrico alejado de la broca giratoria. No enrosque el cable alrededor de ninguna parte del cuerpo.** Un cable eléctrico enroscado alrededor de una broca giratoria puede provocar lesiones personales y pérdida del control.
- **No sobrecaliente el cincel (decoloración) mientras se afila nuevamente.** Los cindeles muy gastados deben ser reforjados. No temple ni endurezca nuevamente el cincel.

## Instrucción Adicional de Seguridad



**ADVERTENCIA:** Use SIEMPRE lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubre bocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.



**ADVERTENCIA:** Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.



**ADVERTENCIA:** La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.



**ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta.** Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.



**ATENCIÓN: Cuando no esté en uso, guarde la herramienta apoyada en un costado sobre una superficie estable, donde no interrumpa el paso o provoque una caída.**

- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **No opere esta herramienta durante períodos prolongados.** La vibración provocada por la acción de la herramienta puede ser peligrosa para sus manos y brazos. Utilice guantes para mayor amortiguación y descanse con frecuencia para limitar el riesgo de exposición.
- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en

la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Tensión (Voltios)	Longitud del cable en metros (m)			
120–127 V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240 V	0–15	15–30	30–60	60–100
Corriente nominal (Amperios)	Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm <sup>2</sup> )			
0–6 A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10 A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12 A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16 A	2,5	4,0	No recomendado	



**ADVERTENCIA:** Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados lo debe reemplazar el fabricante o su representante o por una persona igualmente calificada para evitar peligro.

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V .....	voltios	o AC .....	corriente alterna
Hz .....	hertz	o AC/DC .....	corriente alterna o directa
min .....	minutos	.....	Construcción de Clase II (doble aislamiento)
o DC .....	corriente directa	.....	Construcción de Clase I (tierra)
.....	Construcción de Clase I (tierra)	... /min .....	por minuto
BPM .....	golpes por minuto	n <sub>0</sub> .....	velocidad sin carga
IPM .....	impactos por minuto	n .....	velocidad nominal
RPM .....	revoluciones por minuto	.....	terminal de conexión a tierra
sfpm .....	pies de superficie por minuto	.....	símbolo de advertencia de seguridad
SPM .....	pasadas por minuto	.....	radiación visible
A .....	amperios	.....	protección respiratoria
W .....	vatios	.....	protección ocular
		.....	protección auditiva

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

### Motor

Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DeWALT son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

## COMPONENTES (FIG. A)

**⚠️ ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica, ni tampoco ninguna de sus piezas. Podría producir lesiones corporales o daños.

Consulte la Figura A al principio de este manual para obtener una lista completa de los componentes.

### Uso Debido

Este rotomartillo y rompedor de alta resistencia está diseñado para aplicaciones profesionales de perforación y cincelado de concreto.

**NO** utilice la herramienta en condiciones de húmedas o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Este rotomartillo y rompedor de alta resistencia es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

### CAPACIDADES MÁXIMAS RECOMENDADAS

Capacidad máxima	1–1/8" (28,5 mm) concreto
Velocidad sin carga	0–820/min (rpm)
Brocas para metal	1/2" (13 mm)
Brocas para madera	1–1/8" (28,5 mm)
Capacidad óptimas	1/2" (13 mm)–1" (25 mm) concreto
BPM sin carga	0–4700

## Mango Lateral (Fig. B)

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones corporales, **SIEMPRE** opere la herramienta con el mango lateral debidamente instalado y ajustado. El incumplimiento con lo anterior podría resultar en que el mango lateral se suelte durante la operación de la herramienta y que el operador pierda el control como consecuencia. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

El mango lateral viene ensamblado a este rotomartillo. El mango lateral **3** puede ser instalado para adaptarse a zurdos y diestros.

### Para Ajustar el Mango Lateral

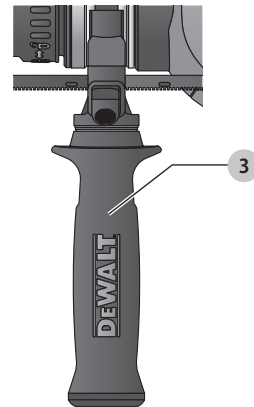
1. Afloje el mango lateral **3** girándolo en el sentido contrario a las manecillas del reloj.
2. Rote el mango lateral a la posición deseada.
3. Ajuste el mango lateral girándolo en el sentido de las manecillas del reloj.

### Para Cambiar de Lado

**Para Usuarios Diestros:** Deslice el soporte del mango lateral por encima del broquero, con el pomo hacia la izquierda.

**Para Usuarios Zurdos:** Deslice el soporte del mango lateral por encima del broquero, con el pomo hacia la derecha.

Fig. B



## Interruptor de Gatillo (Fig. A)

Para encender el rotomartillo, presione el interruptor de gatillo **1**. Para detener el rotomartillo, suelte el interruptor.

El interruptor de gatillo de velocidad variable **1** permite controlar la velocidad. Cuanto más oprima el interruptor de gatillo, mayor será la velocidad de taladrado.

**NOTA:** Use bajas velocidades para iniciar perforaciones y sin utilizar un centro punto, cuando va a perforar en metal, plástico o cerámica o para atornillar. Las velocidades altas son preferibles para obtener la máxima eficiencia en la perforación de mamposterías.

## Selector de Modo (Fig. C)

**AVISO:** La herramienta debe estar completamente parada antes de activar el botón del actuador de modo, a fin de evitar daños a la herramienta.

### Modo de Sólo Taladrado **1**

Para utilizar el modo de sólo taladrado, presione el botón de selector de modo **8** y gire el selector de modo **7**, de forma que la flecha amarilla apunte al correspondiente símbolo, tal como se muestra. Utilice el modo de sólo taladrado para madera, metales y plásticos.

### Modo de Taladro Percutor **2**

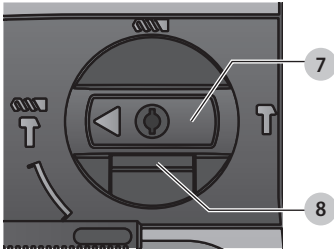
Para utilizar el modo de taladro percutor, presione el botón de selector de modo **8** y gire el selector de modo **7** de forma que la flecha amarilla apunte al correspondiente símbolo, tal como se muestra. Utilice este modo para perforar mampostería.

### Modo de Sólo Martillado **3**

Para cincelado, presione el botón de selector de modo **8** y gire el selector de modo **7** de forma que la flecha amarilla apunte al correspondiente símbolo, tal como se muestra.

**NOTA:** La flecha amarilla del selector de modo **DEBE** estar siempre alineada con alguno de los símbolos. No hay posiciones de operación intermedias.

Fig. C

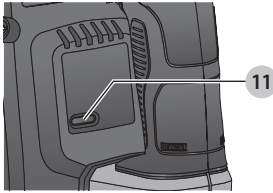


### E-Clutch® y Luces de Indicación (Fig. D)

E-Clutch® ofrece al usuario mayor comodidad y seguridad con su tecnología antirotación integrada, capaz de detectar si el usuario ha perdido el control del martillo. Cuando se detecta un atasco, el torque y la velocidad se interrumpen instantáneamente. Esta función evita la auto-rotación de la herramienta, reduciendo la ocurrencia de lesiones en la muñeca.

El indicador LED rojo **11** se enciende cuando el embrague está enganchado en cualquier modo, excepto en el modo de astillas.

Fig. D



Si se expone a ciertos fenómenos electromagnéticos (transitorios rápidos), puede ocurrir que la máquina reduzca su velocidad a cero RPM. El indicador de mantenimiento parpadea cuando se produce. Para salir de este modo, debe apagar y encender la máquina una vez.

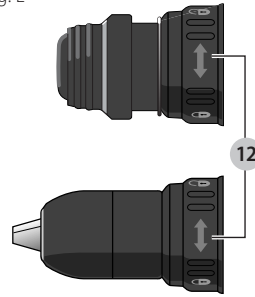
### MONTAJE Y AJUSTES

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

### El portabrocas de cambio rápido SDS (Fig. E)

El portabrocas de cambio rápido SDS puede ser removido fácilmente girando el collar **12** a la posición sin seguro para liberar el portabrocas. El portabrocas SDS puede ser conectado fácilmente insertándolo en el eje del rotomartillo y luego girando el collar a la posición con seguro. El portabrocas hará clic cuando quede apropiadamente instalado.

Fig. E



### Inserción y desmontaje de accesorios SDS Plus (Fig. A)

**ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. SIEMPRE use guantes al cambiar las brocas. Las piezas metálicas de la herramienta y las brocas pueden calentarse mucho durante la operación. Los pequeños trozos de material roto pueden dañar las manos desprotegidas.

**ADVERTENCIA:** No intente ajustar o soltar las brocas (ni ningún otro accesorio) sujetando la parte frontal del broquero y encendiendo la herramienta. Esto podría dañar el broquero y causar lesiones corporales.

Para insertar la broca, inserte el vástago aproximadamente 3/4" (19 mm), no más de 7/8" (22 mm) en el broquero.

Empuje y gire la broca hasta que encaje en la posición correcta. La broca quedará firmemente ajustada.

Para soltar la broca, tire hacia atrás del porta brocas **6** y retírela.

### OPERACIÓN

**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

### Posición Adecuada de las Manos (Fig. F)

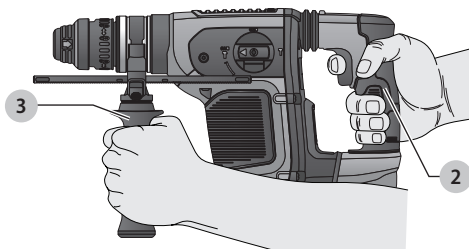
**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal, tenga SIEMPRE las manos en una posición adecuada como se muestra.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal, sujete SIEMPRE bien en caso de que haya una reacción repentina.

Mantenga una mano sobre el mango lateral **3** y la otra sobre el mango principal **2** para sujetar la máquina correctamente.



Fig. F

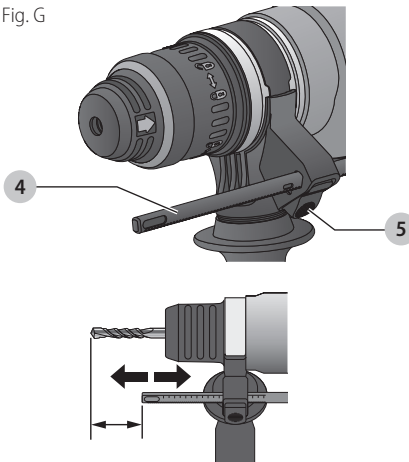


## Varilla de Profundidad (Fig. G)

### Para Ajustar la Varilla de Profundidad

1. Mantenga presionado el botón de liberación de la varilla de profundidad **5** sobre el mango lateral.
2. Mueva la varilla de profundidad **4** de forma que la distancia entre el final de ésta y el final de la broca sea igual a la profundidad de taladrado deseada.
3. Suelte el botón para fijar la varilla en su posición. Cuando utilice la varilla de profundidad, deténgase cuando el extremo de ésta alcance la superficie del material.

Fig. G



## Palanca de Reversa (Fig. H)

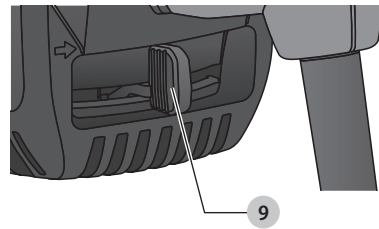
La palanca de reversa **9** se usa para invertir la marcha del rotomartillo con el fin de sacar clavos o desatascar brocas en el modo de sólo taladrado.

**⚠ ADVERTENCIA:** Cuando invierta la marcha para desatascar brocas, esté preparado para el fuerte par reactivo que se producirá.

Para invertir la marcha del rotomartillo, apáguelo y coloque la palanca de reversa **9** a la derecha.

Para posicionar la palanca para operación de avance, apague el rotomartillo y empuje la palanca de reversa **9** a la izquierda.

Fig. H



## Perforando

- Siempre desconecte el taladro cuando instale o cambie brocas o accesorios.
- Utilice exclusivamente brocas afiladas. PARA MADERA utilice la posición de velocidad baja y brocas helicoidales, brocas de paleta, brocas Auger o sierras copa. PARA METAL utilice la posición de velocidad baja y brocas helicoidales de alta velocidad o sierras copa. PARA MAMPOSTERÍA utilice brocas con punta de carburo de tungsteno.
- Asegúrese que el material que va a perforar esté firmemente fijado o asegurado. Si perforará material delgado, utilice un trozo de madera como "respaldo" para evitar dañarlo.
- Aplique presión al taladro en línea recta con la broca. Haga suficiente presión para que la broca siga perforando, pero no tanta para que el motor se atasque o la broca se desvíe.
- Sujete el taladro firmemente para controlar la fuerza de torsión de la broca.



**ADVERTENCIA:** Si se sobrecarga el taladro, el motor podría atascarse y causar una torsión repentina. Siempre anticipe que esto suceda. Sujete firmemente el taladro con ambas manos para controlar la acción de torsión y evitar lesiones.

- SI EL TALADRO SE ATASCA, esto se deberá probablemente a que está sobrecargado, o a que se usa de manera incorrecta. SUELTE EL GATILLO DE INMEDIATO y determine la causa del atascamiento. Retire la broca de la pieza de trabajo y comience de nuevo. NO OPRIMA EL GATILLO PARA HACER PRUEBAS DE ENCENDIDO Y APAGADO CUANDO LA BROCA ESTÁ ATORADA, ESTO PUEDE dañar EL TALADRO.
- Para reducir el peligro de que se atasque el taladro, reduzca la presión y deje ir suavemente la broca hacia el final del barrenado.
- Mantenga la unidad trabajando al retirar la broca del interior de la perforación, de esta manera evitará que se atasque.
- Con los taladros de velocidad variable no hay necesidad de hacer una marca de centro. utilice una velocidad baja para comenzar el barrenado y acelere al oprimir el gatillo con mayor fuerza cuando el orificio tenga la profundidad suficiente para evitar que la broca se salga.

## Taladrado en Metal

Inicie la perforación a baja velocidad y vaya aumentándola a la potencia completa mientras aplica presión firme en la herramienta. El flujo uniforme y suave de rebabas indica que se taladra a la velocidad adecuada. Emplee un lubricante para corte cuando taladre en metales. Las excepciones son hierro el colado y el latón, que deben barrenarse en seco.

**NOTA:** Los barrenos grandes [5/16" a 1/2" (7,6 mm a 13 mm)] en acero se pueden hacer con mayor facilidad si se barrena un orificio piloto [5/32" a 3/16" (3,8 mm a 5 mm)] primero.

## Taladrado en Madera

Inicie la perforación a baja velocidad y vaya aumentándola a la potencia completa mientras aplica presión firme en la herramienta. Se puede perforar madera con las mismas brocas helicoidales que se utilizan para metal. Estas deben estar afiladas y deben sacarse frecuentemente para limpiarlas de virutas. Los trabajos susceptibles de astillarse deben respaldarse con un bloque de madera.



## Taladrado en Mampostería

Cuando taladre en mampostería, utilice brocas con punta de Carburo de Tungsteno, clasificadas para percusión, y asegúrese que la punta tenga filo. Utilice fuerza constante y firme en la herramienta para taladrar con mayor efectividad. El flujo uniforme de polvo indica que la velocidad de perforación es adecuada.

## Funcionamiento de Taladro Percutor

- Cuando perfore, use la fuerza necesaria en el martillo para evitar que rebote excesivamente o que la broca se levante. Si usa demasiada fuerza, la velocidad de taladrado será menor, se sobrecalentará la herramienta y la velocidad de avance de la perforación será menor también.
- Perfore en forma recta, manteniendo la broca en un ángulo recto en relación con la pieza. No ejerza presión lateral en la broca mientras perfore pues la broca podría atorarse y disminuir la velocidad de perforación.
- Cuando perfore orificios profundos, si la velocidad del martillo empieza a disminuir, retire parcialmente la broca del orificio mientras la herramienta siga andando para ayudar a limpiar de desechos el orificio.
- Para mampostería, use brocas con puntas de carburo o brocas de mampostería. Un flujo uniforme y suave de polvo indica que se está taladrando a la velocidad adecuada.

## Astillado y Cincelado (Fig. A)

1. Ponga el conmutador selector de modo  en la posición para sólo martillo.
2. Inserte el cincel adecuado y gírelo a mano para fijarlo.
3. Ajuste el mango lateral  de acuerdo con lo requerido.
4. Asegúrese de que el cincel entre en contacto con la superficie de trabajo antes de oprimir el interruptor de gatillo.
5. Siempre suelte completamente el interruptor de gatillo cuando termine el trabajo y antes de desenchufar.

## MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

## Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada al realizar esta tarea.



**ADVERTENCIA:** Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

## Accesorios



**ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

## Reparaciones



**ADVERTENCIA:** Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT o en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

## Protección del Medio Ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo

la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales.

### ESPECIFICACIONES

	<b>D25417-AR</b>	<b>D25417-B2</b>	<b>D25417-B3</b>
Voltaje	220 V~	220 V~	120 V~
Frecuencia	50 Hz	50–60 Hz	60 Hz
Potencia	1000 W	1000 W	1000 W
Velocidad sin carga	0–820/min (rpm)	0–820/min (rpm)	0–820/min (rpm)

## Definições: Símbolos e Palavras de Alerta de Segurança

Este manual de instruções utiliza os seguintes símbolos de alerta de segurança e palavras para o alertar para situações de risco e o risco de lesões pessoais ou danos materiais.



**PERIGO:** Indica uma situação perigosa iminente que se não for evitada poderá causar morte ou lesão grave.



**ATENÇÃO:** Indica uma situação perigosa iminente que se não for evitada poderá causar morte ou lesão grave.



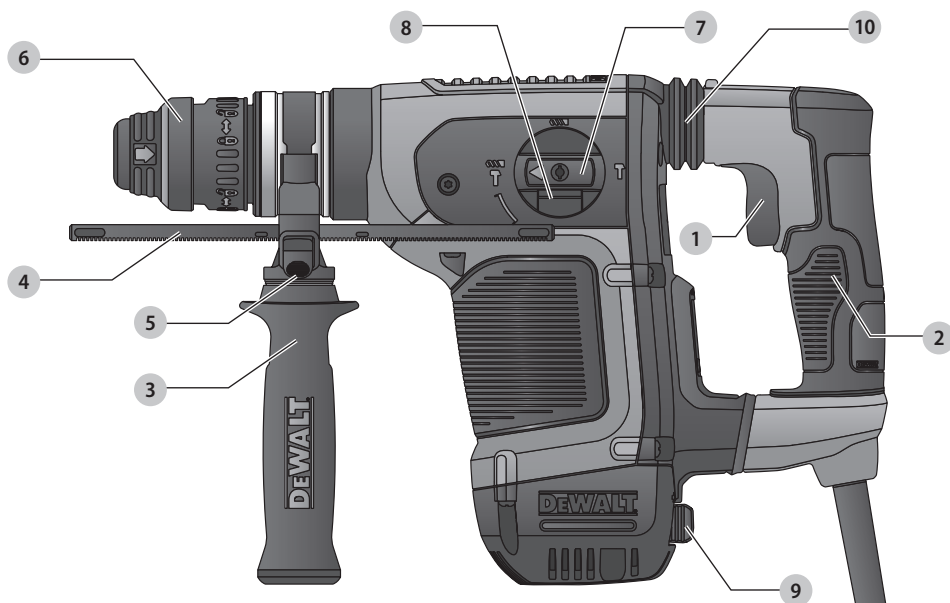
**CUIDADO:** Indica uma situação perigosa iminente que se não for evitada poderá causar morte ou lesão grave.



(Usado sem palavra) indica uma mensagem relacionada com segurança.

**AVISO:** Indica uma prática não relacionada com lesão pessoal que, se não for evitada, pode resultar em dano de propriedade.

Fig. A



- 1 Interruptor de disparo
- 2 Alça principal
- 3 Alça lateral
- 4 Haste de profundidade
- 5 Botão de liberação de haste de profundidade
- 6 Porta broca
- 7 Disco de seleção de modo
- 8 Botão seletor de modo
- 9 Alavanca de marcha
- 10 Alça choque



**ATENÇÃO:** Leia todos os avisos de segurança e instruções. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesão, leia o manual de instruções

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA



**ATENÇÃO:** Leia todos os avisos de segurança e instruções. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

### CONSERVE TODAS AS ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta de alimentação elétrica (com fio) ou ferramenta elétrica operada por bateria (sem fio).

#### 1) Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle.

#### 2) Segurança Elétrica

- Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque elétrico
- Evite o contato do corpo com superfícies ligadas ao terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, escalas e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado ao terra ou aterramento.
- Não exponha as ferramentas à chuva ou às condições úmidas.** O contato da água com a ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- Não force o cabo elétrico. Nunca use o cabo elétrico para carregar, puxar ou para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimentos.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre.** O uso de um cabo apropriado ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta elétrica num local úmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

#### 3) Segurança Pessoal

- Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança.** O equipamento de segurança tais como a máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, e protetor auricular usados em condições apropriadas reduzirão os ferimentos pessoais.
- Evite acidente inicial. Assegure que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada.** Carregar a ferramentas com seu dedo no interruptor ou conectar a ferramenta que apresenta o interruptor na posição “ligado” são um convite à acidentes.
- Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de boca ou de ajuste unida a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal.
- Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado todas as vezes que utilizar a ferramenta.** Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou jóias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** A roupa folgada, jóias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e usados corretamente.** O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados a poeira.

#### 4) Uso e Cuidados da Ferramenta

- Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** A ferramenta correta fará o trabalho melhor e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada.
- Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigoso e deve ser reparada.
- Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.
- Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitam que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.

## PORTUGUÊS

- e) **Manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela falta de manutenção das ferramentas.
- f) **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas, tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta, e seus acessórios de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.

## 5) Reparos

- a) **Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que somente use peças originais.** Isto irá assegurar que a segurança da ferramenta seja mantida.

## Regras Adicionais de Segurança para

### Martelos Rotativos Pesados

- **Use sempre protetores auriculares.** A exposição a ruídos pode causar perda de audição.
- **Use as empunhaduras auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda do controle da ferramenta pode causar lesões corporais.
- **Segure sempre uma ferramenta elétrica usando as empunhaduras isoladas ao fazer um trabalho onde a ferramenta de corte possa entrar em contato com uma fiação oculta ou com o cabo elétrico da própria ferramenta.** O contato com um fio "vivo" carregará as partes metálicas expostas da ferramenta e causará um choque elétrico no operador.
- **Use morsas, braçadeiras ou qualquer maneira prática para prender e apoiar a peça a ser trabalhada numa bancada estável.** Segurar a peça com as mãos ou contra seu corpo faz com que a peça fique instável e pode fazer com que você perca o controle dela.
- **Use sempre óculos de segurança ou outro tipo de proteção para os olhos.** O uso de um martelo ou uma furadeira pode projetar lascas ou estilhaços no ar. Ao serem projetadas no ar, estas partículas podem causar lesões permanentes aos olhos. Ao fazer trabalhos que produzam pó, use uma máscara contra pó ou um respirador. Quase todos os tipos de trabalho exigem a utilização de proteção para os ouvidos.
- **Sempre segure firmemente a ferramenta. Nunca tente operar a ferramenta sem segurá-la com as duas mãos. Recomendamos que você use sempre a empunhadura lateral fornecida com a ferramenta.**

Operar a ferramenta com apenas uma mão levará à perda de controle da ferramenta. Também pode ser perigoso perfurar completamente o material ou encontrar materiais duros como, por exemplo, uma barra de reforço.

- **Nunca faça você mesmo o condicionamento de brocas.** O condicionamento de buris deve sempre ser feito por um especialista autorizado. Os buris reconicionados incorretamente podem causar lesões.
- **Sempre use luvas ao operar a ferramenta ou trocar uma broca.** As partes metálicas da ferramenta e as brocas podem esquentar muito quando a ferramenta é usada. As partículas pequenas de material quebrado podem causar danos às mãos descobertas.
- **Nunca deite a ferramenta antes que ela tenha parado completamente de funcionar.** As brocas em movimento podem causar lesões.
- **Nunca tente soltar uma broca emperrada golpeando-a com um martelo.** Fragmentos de metal ou outros materiais poderiam ser projetados e causar lesões.
- **Mantenha o cabo elétrico da ferramenta longe da broca quando ela estiver em rotação. Não enrole o fio da ferramenta ao redor de nenhuma parte de seu corpo.** Um fio elétrico enrolado ao redor de uma broca em rotação pode causar danos físicos e perda de controle da ferramenta.
- **Não aqueça demasiadamente a broca (descoloração) ao esmerilhar uma nova ponta.** Os buris muito gastos precisam ser forjados novamente. Nunca reendureça e tempere o buril.

## Informações Adicionais de Segurança



**ATENÇÃO: SEMPRE** use óculos de segurança. Óculos regulares NÃO são óculos de segurança. Também use máscara de rosto ou de poeira se a operação de corte contém poeira. USE SEMPRE EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA CERTIFICADO.

- Proteção das vistas ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)
- Proteção auditiva ANSI S12.6 (S3.19)
- Proteção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA



**ATENÇÃO:** Poeira acumulada por lixamento, serragem, moagem, perfuração e outras atividades de construção contém produtos químicos conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer, defeitos de nascimento ou outros danos de reprodução. Alguns exemplos desses produtos químicos são:

- chumbo de tintas à base de chumbo,
- sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria, e
- arsênico e cromo de madeira tratada quimicamente.

O risco dessas exposições varia, dependendo de quantas vezes você faz este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses produtos químicos: trabalhe em uma área bem ventilada e use equipamento de segurança aprovado, como máscaras de poeira que são especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite o contato prolongado com a poeira de lixamento, serragem, moagem, perfuração e outras atividades de construção. Use roupas de proteção e lave as áreas expostas com sabão e água.** Permitir que a poeira entre em sua boca, vistas ou acumule na superfície da pele pode provocar a absorção de substâncias químicas nocivas.

**ATENÇÃO:** O uso desta ferramenta pode gerar e/ou dispersar a poeira que pode causar lesão respiratória grave e permanente ou de outros tipos. Sempre use proteção respiratória aprovada pela NIOSH/OSHA para a exposição a poeira. Direcione as partículas para longe do rosto e do corpo.

**ATENÇÃO:** Sempre use proteção auditiva pessoal que está de acordo com ANSI S12.6 (S3.19) durante o uso. Sob alguns condições e duração do uso, o ruído deste produto pode contribuir para a perda de audição.













**CUIDADO:** Quando não estiver em uso, coloque a ferramenta de lado em uma superfície estável onde não possa provocar riscos de tropeço ou queda.

- **Saídas de ar geralmente cobrem peças móveis e devem ser evitadas.** Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas partes em movimento.
- **Não trabalhe com esta ferramenta durante períodos muito longos.** A vibração criada pelo martelamento pode ser prejudicial para suas mãos e seus braços. Sempre use luvas para ajudar a amortizar as vibrações e descanse com frequência para limitar sua exposição.
- **Um cabo de extensão deve ter o tamanho do fio adequado para a segurança.** Quanto menor for o número do calibre do fio, maior é a capacidade de o cabo, que é de calibre 16 e tem uma maior capacidade do que o de calibre 18. Um cabo menor vai causar uma queda na tensão da linha, resultando em perda de potência e superaquecimento. Ao usar mais de uma extensão para compensar o comprimento total, certifique-se que cada ramal individual contém pelo menos o tamanho mínimo do fio. A tabela a seguir mostra o tamanho correto para usar, dependendo do comprimento do cabo e da amperagem nominal. Em caso de dúvida, use o próximo calibre mais pesado. Quanto menor o número do calibre, mais pesado o cabo.

Tensão (Volts)	Comprimento do cabo de extensão em metros (m)			
120–127V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100
Faixa de Corrente nominal (Amperes)	Secção mínima do cabo de extensão em milímetros quadrados (mm <sup>2</sup> )			
0–6A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16A	2,5	4,0	Não Recomendado	

**ATENÇÃO:** Se a tomada ou o cabo de alimentação estiverem danificados, o fabricante ou o seu representante ou uma pessoa igualmente qualificada deve substituí-los de modo a evitar perigo.

A etiqueta de sua ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. Os símbolos e suas definições são as seguintes.

V .....	volts	 ou CA/CD... corrente direta ou alternada
Hz .....	hertz	
min .....	minutos	 ..... Construção Classe II (isolamento duplo)
 ou CD....	correte direta	no .....
 .....	Classe I construção (aterrada)	..... Velocidade sem carga
.../min.....	revoluções por minuto	n .....
BPM.....	toques por minuto	..... velocidade nominal
IPM .....	toques por minuto	 .....
RPM .....	revoluções por minuto	..... terminal de aterramento
sfpm .....	pé de superfície por minuto	 .....
SPM .....	toques por minuto	..... símbolo de alerta de segurança
A .....	amperes	 .....
W .....	watts	 .....
 ou CA.....	corrente alternada	..... radiação visível
		 .....
		..... proteção contra o desgaste respirador
		 .....
		..... usar óculos de proteção
		 .....
		..... usar proteção auditiva

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA USO FUTURO

### Motor

Verifique se a fonte de alimentação é compatível com a marca na placa de identificação. Se a tensão diminuir mais de 10%, causará perda de alimentação e superaquecimento. As ferramentas DEWALT são testadas na fábrica; Se esta ferramenta não funcionar, verifique a fonte de alimentação.

### COMPONENTES (FIG. A)

**ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta elétrica ou qualquer parte dela. Pode causar dano ou lesão pessoal.

Consulte a Figura A no início deste manual para obter uma lista completa dos componentes.

### Indicação de Uso

Este martelo rotativo e picotado reforçado é projetado para aplicações profissionais de perfuração e cinzelamento de concreto.

**NÃO** use em condições úmidas ou em presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Este martetele giratório e chipping é uma ferramenta elétrica profissional.

**NÃO** deixe que as crianças entrem em contato com a ferramenta. Deve supervisionar quando operadores inexperientes usar esta ferramenta.



## CAPACIDADES MÁXIMAS RECOMENDADAS

Capacidade máxima	Concreto 1–1/8" (28,5 mm)
Velocidade sem carga	0–820/min (rpm)
Brocas, perfuração de metal	1/2" (13 mm)
Madeira, furo plano	1–1/8" (28,5 mm)
Capacidade ideal	Concreto 1/2"–1" (13–25 mm)
BPM sem carga	0–4700

## Empunhadura Lateral (Fig. B)

**⚠️ ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões corporais, **SEMPRE** opere a ferramenta com a empunhadura lateral devidamente instalada. Caso contrário, a empunhadura lateral pode se soltar durante a operação da ferramenta e o operador pode perder o controle. Segure a ferramenta com as duas mãos a fim de ter um controle máximo.

Este martetele rotativo já vem com uma empunhadura lateral montada. A empunhadura lateral **3** pode ser montada para que a ferramenta seja usada com a mão direita ou com a mão esquerda.

### Como Ajustar a Empunhadura Lateral

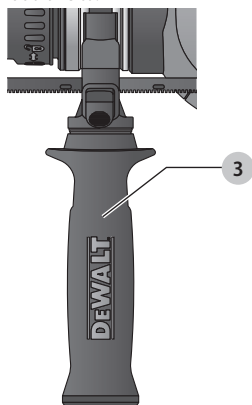
1. Afrouxe a empunhadura lateral **3** girando-a no sentido anti-horário.
2. Gire a empunhadura lateral até a posição desejada.
3. Aperte a empunhadura lateral girando-a no sentido horário.

### Para Mudar de Lado

**Para os Usuários Destros:** Passe o prendedor da empunhadura lateral por cima do mandril, com a empunhadura do lado esquerdo.

**Para os Usuários Canhotos:** Passe o prendedor da empunhadura lateral por cima do mandril, com a empunhadura do lado direito.

Fig. B



## Interruptor Tipo Gatilho (Fig. A)

Aperte o interruptor tipo gatilho **1** para por o martetele rotativo em funcionamento. Solte o interruptor para que o martetele rotativo pare de funcionar.

O interruptor tipo gatilho de velocidade variável **1** permite que o usuário controle a velocidade da ferramenta. Quanto mais o usuário apertar o gatilho, mais alta será a velocidade da ferramenta.

**NOTA:** Use velocidades mais baixas para iniciar furos sem uma marcação central com ferramenta, perfurações em metal, plástico ou cerâmica ou instalando parafusos. Velocidades mais altas são ideais para perfurar madeira e placa de composição e usar acessórios abrasivos e de polimento.

## Seletor de Modo (Fig. C)

**AVISO:** A ferramenta deve parar completamente antes de ativar o botão de seletor de modo para evitar causar danos à ferramenta.

### Modo Apenas Perfuração **1**

Para utilizar o modo apenas furadeira, pressione o botão seletor **8** e gire o disco de seleção de modo **7** para que a seta aponte para o símbolo correspondente, conforme mostrado. Utilize este modo apenas perfurações de alvenaria, metal e plástico.

### Modo Martelo Perfurador **2**

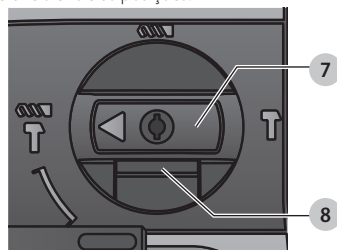
Para utilizar o modo somente martelo perfurador, pressione o botão seletor **8** e gire o disco de seleção de modo **7** para que a seta amarela aponte para o símbolo correspondente, conforme mostrado. Use este modo para perfurar alvenaria.

### Modo Apenas Martelo **3**

Para utilizar o modo chiselagem leve, pressione o botão seletor **8** e gire o disco de seleção de modo **7** para que a seta amarela aponte para o símbolo correspondente, conforme mostrado.

**NOTA:** A seta amarela no disco de seleção de modo **DEVE** ficar sempre alinhada com um dos símbolos. Não existem posições operáveis entre as posições.

Fig. C



## E-Clutch® e Luzes de Indicação (Fig. D)

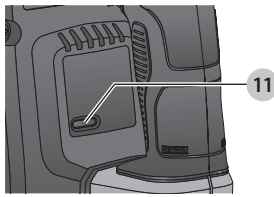
A E-Clutch® oferece ao usuário maior conforto e segurança com sua tecnologia anti-rotação integrada, capaz de detectar se o usuário perdeu o controle do martelo. Quando um atolamento for detetado, o torque e a velocidade são interrompidos instantaneamente. Essa função evita auto-



rotação da ferramenta, reduzindo a ocorrência de lesões no pulso.

O indicador LED vermelho **11** se acende quando a embreagem está engatada em qualquer modo, exceto no modo de lascar.

Fig. D



Se exposta a certos fenômenos eletromagnéticos (transientes rápidos), pode acontecer a máquina reduzir sua velocidade para zero RPM. O indicador de manutenção fica piscando quando isso ocorre. Para sair desse modo, tem que desligar e ligar a máquina uma vez.

## MONTAGEM E AJUSTES

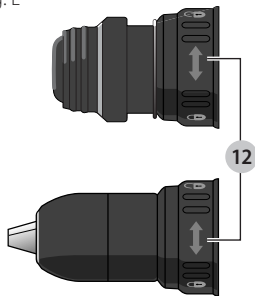
**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desconecte a ferramenta da fonte de alimentação antes fazer quaisquer ajustes ou remover/colocar anexos ou acessórios. Um partida acidental pode causar lesão.

## Mudança rápida do mandril de SDS (sistema de encaixe rápido) (Fig. E)

O mandril de SDS é removido facilmente girando o anel **12** na posição destravada para liberá-lo.

O mandril de SDS é facilmente anexado inserindo-o no eixo da ferramenta e virando o colar na posição bloqueada. O mandril emitirá um som de clique ao ser instalado corretamente.

Fig. E



## Inserir e remover acessórios SDS Plus (Fig. A)

**ATENÇÃO:** Risco de queimadura. Use SEMPRE luvas quando mudar as brocas. As partes metálicas acessíveis na ferramenta e brocas podem ficar extremamente quente durante o funcionamento. Pequenos fragmentos de material quebrado podem danificar as mãos.

**ATENÇÃO:** Não tente apertar ou afrouxar brocas (ou qualquer outro acessório) segurando a parte da frente

do porta broca e ligando a ferramenta. Podem ocorrer danos ao porta broca e lesões pessoais.

Para inserir brocas, insira a haste da broca cerca de 3/4" (19 mm) e até 7/8" (22 mm) no porta broca. Empurre e gire a broca até que fique travada no lugar. A broca ficará presa de forma segura.

Para soltar a broca, puxe o porta broca **6** para trás e retire a broca.

## OPERAÇÃO

**ATENÇÃO:** Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desconecte a ferramenta da fonte de alimentação antes fazer quaisquer ajustes ou remover/colocar anexos ou acessórios. Um partida acidental pode causar lesão.

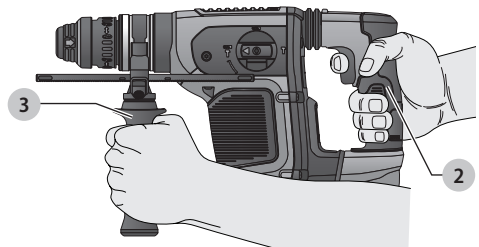
## Posição Adequada da Mão (Fig. F)

**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesão pessoal grave, USE sempre a posição correta da mão conforme mostrado.

**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de danos pessoais sérios, segure SEMPRE com segurança para evitar uma reação súbita.

Para usar corretamente a ferramenta segure a empunhadura lateral **3** com uma mão e segure a empunhadura principal **2** com a outra mão.

Fig. F

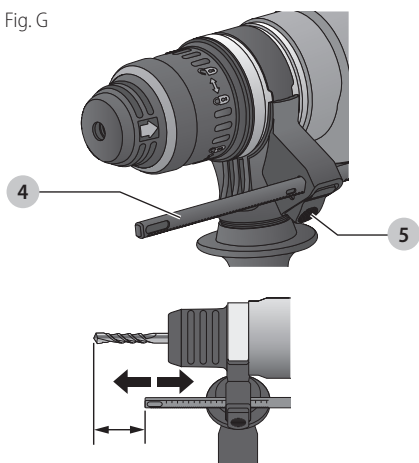


## Barra de Profundidade (Fig. G)

### Como Ajustar a Barra de Profundidade

- Empurre e segure o botão de liberação da barra de profundidade **5** na empunhadura lateral.
- Mova a barra de profundidade **4** de modo que a distância entre a ponta da barra e a ponta da broca seja igual à profundidade de perfuração desejada.
- Solte o botão para travar a barra de profundidade na posição desejada. Ao fazer um trabalho de perfuração com a barra de profundidade, pare a ferramenta quando a ponta da barra atingir a superfície do material.

Fig. G



### Alavanca de Marcha (Fig. H)

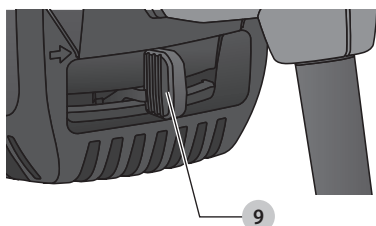
A alavanca de marcha 9 é usada para reverter o martelo rotativo para sustentar fixadores ou brocas presas no modo apenas perfurador.

**⚠ ATENÇÃO:** Ao reverter para limpar brocas presas, aplique um torque reativo forte.

Para reverter o martelo rotativo, desligue-o e posicione a alavanca de marcha 9 à direita.

Para posicionar a alavanca na posição de operação avançada, desligue o martelo rotativo e empurre a alavanca de marcha 9 à esquerda.

Fig. H



### Perfuração

- Desconecte sempre a perfuradora ao instalar ou mudar brocas ou acessórios.
- Sempre use brocas de perfuração afiadas. Para MADEIRA, use brocas de perfuração em espiral, brocas chatas, brocas de buraco ou serras-copo. Para METAL, use brocas de perfuração em espiral de aço ou serras-copo. Para ALVERNARIA, como tijolos, cimento, blocos de concreto, etc, use brocas com pontas de carboneto para perfuração à percussão.
- Certifique-se de que o material a ser perfurado está ancorado ou firmemente preso. Se perfurar material fino, use um bloco de madeira de "suporte" para evitar danos ao material
- Sempre aplique pressão em linha reta com a broca. Use uma pressão suficiente para que a broca continue

furando. Porém, não use uma pressão excessiva que faça parar o motor ou que desvie a broca.

- Segure firmemente a ferramenta com as duas mãos a fim de controlar a rotação da ferramenta.

**⚠ ATENÇÃO:** Caso seja sobrecarregada, a ferramenta pode emperrar e causar uma torção repentina. Esteja sempre preparado para isso. Segure firmemente a furadeira com as duas mãos para controlar a ação de torção e evitar lesões.

- SE A FURADEIRA PARAR, isto quer dizer que foi sobrecarregada. SOLTE IMEDIATAMENTE O GATILHO, retire a broca e tente determinar a causa do problema. NÃO APERTE E SOLTE REPETIDAMENTE O GATILHO PARA TENTAR FAZER FUNCIONAR NOVAMENTE UMA FURADEIRA EMPERRADA, POIS ISTO PODE DANIFICÁ-LA.
- Para reduzir o risco de emperramento da ferramenta ou de perfurar completamente o material, diminua a pressão sobre a furadeira e perfure de modo mais suave a parte restante do orifício.
- Mantenha o motor funcionando ao retirar a broca do interior do orifício furado. Isto evitará que a ferramenta pare de funcionar.
- Com as furadeiras de velocidade variável não é necessário marcar o centro do orifício a ser feito. Use uma velocidade mais baixa para começar o orifício e acelere, pressionando mais o gatilho, quando o orifício tiver uma profundidade suficiente para evitar que a broca se solte.

### Perfuração em Metal

Inicie a perfuração com velocidade lenta e aumente até a potência máxima ao aplicar uma pressão firme sobre a ferramenta. Um fluxo suave constante de lascas de metal indica uma taxa de perfuração adequada. Use um lubrificante de corte ao perfurar metais. As exceções são ferro fundido e latão, que devem ser perfurados a seco.

**NOTA:** Furos grandes [5/16" a 1/2" (7,6 mm a 13 mm)] em aço podem ser facilitados se perfurar um orifício piloto [5/32" a 3/16" (3,8 mm de 5 mm)] primeiro.

### Perfuração em Madeira

Inicie a perfuração com velocidade lenta e aumente até a potência máxima ao aplicar uma pressão firme sobre a ferramenta. Orifícios em alvenaria podem ser feitos com as mesmas brocas em espiral utilizadas para trabalhar com metais. Estas brocas podem superaquecer a menos que sejam retiradas com frequência para limpar fragmentos dos sulcos. Para furos maiores, use brocas chatas, brocas de buraco ou serras-copo. Trabalho com tendência a apresentar lasca deve ser apoiado com um bloco de madeira.



### Perfuração em Alvenaria

Ao perfurar alvenaria, use brocas com ponta de carboneto classificadas para perfuração de percussão e verifique se a broca está afiada. Aplique uma força constante e firme na ferramenta para perfurar de forma mais eficaz. Um fluxo suave e constante de poeira indica uma taxa de perfuração adequada.

## Como Usar a Ferramenta Como Martelo Perfurador

- Ao perfurar, use somente força suficiente no martelo para impedir que ele salte demasiadamente ou impedir que a broca “se levante”. Uma força excessiva diminuirá a velocidade de perfuração, causará o superaquecimento da ferramenta, e provocará uma perfuração mais lenta.
- Fure em linha reta mantendo a broca num ângulo reto com a peça sendo trabalhada. Não exerça nenhuma pressão lateral sobre a broca quando estiver perfurando, pois isto poderia causar o entupimento dos sulcos da broca e diminuir a velocidade de perfuração.
- Ao perfurar orifícios profundos, caso a velocidade de percussão comece a cair, retire parcialmente a broca do orifício com a ferramenta ainda em funcionamento para ajudar a retirar as aparas que se encontrarem no orifício.
- Para alvenaria, use brocas com ponta de carboneto ou brocas para alvenaria. Um fluxo uniforme e contínuo de pó indica que a velocidade de perfuração é adequada.

## Raspagem e Chiselagem (Fig. A)

1. Ajuste o interruptor seletor de modo  para a posição apenas martelo.
2. Insira o cinzel adequado e gire-o com a mão para bloqueá-lo.
3. Ajuste a alça lateral , conforme necessário.
4. Verifique se o cinzel está em contato com a superfície de trabalho antes de pressionar o interruptor de gatilho.
5. Libere sempre o gatilho completamente ao terminar o trabalho e antes de desligar.

## MANUTENÇÃO



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desconecte a ferramenta da fonte de alimentação antes fazer quaisquer ajustes ou remover/colocar anexos ou acessórios. Um partida acidental pode causar lesão.

Esta ferramenta elétrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

## Lubrificação

Sua ferramenta elétrica não necessita de lubrificação adicional.

## Limpeza



**ATENÇÃO:** Assopre a sujeira e poeira de todas as ventilações de ar com ar seco pelo menos uma vez. Para minimizar o risco de lesões oculares, use sempre proteção adequada para os olhos ao usar isto.



**ATENÇÃO:** Nunca use solventes ou outros produtos químicos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais plásticos utilizados por estas partes. Use um pano umedecido apenas com água e sabão neutro. Nunca deixe qualquer líquido dentro

da ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em um líquido.

## Acessórios



**ATENÇÃO:** Dado que os acessórios, além destes oferecidos pela DEWALT, não foram testados com este produto, o uso de tais acessórios com esta ferramenta pode ser perigoso. Para reduzir o risco de lesão, apenas acessórios recomendados pela DEWALT devem ser usados com este produto.

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

## Reparo



**ATENÇÃO:** Para garantir a SEGURANÇA e CONFIABILIDADE do produto, reparos, manutenção e ajustes (incluindo inspeção e substituição da escova) devem ser feitas centro de assistência técnica da DEWALT ou uma assistência técnica DEWALT ou outro serviço técnico qualificado. Use sempre peças de reposição idênticas.

A DEWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País, Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site: [www.dewalt.com.br](http://www.dewalt.com.br), para saber qual é a mais próxima de sua localidade.

## Protegendo o Meio Ambiente Coleta Seletiva



Coleta separada. Baterias e produtos marcados com este símbolo não devem ser descartados com o lixo doméstico normal.

Produtos e baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo a demanda por matérias-primas. Recicle baterias e produtos elétricos de acordo com as disposições locais.

## ESPECIFICAÇÕES

	D25417-B2
Tensão	220 V~
Frequência	50–60 Hz
Potência	1000 W
Velocidade sin carga	0–820/min (rpm)

### Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.

**!** **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

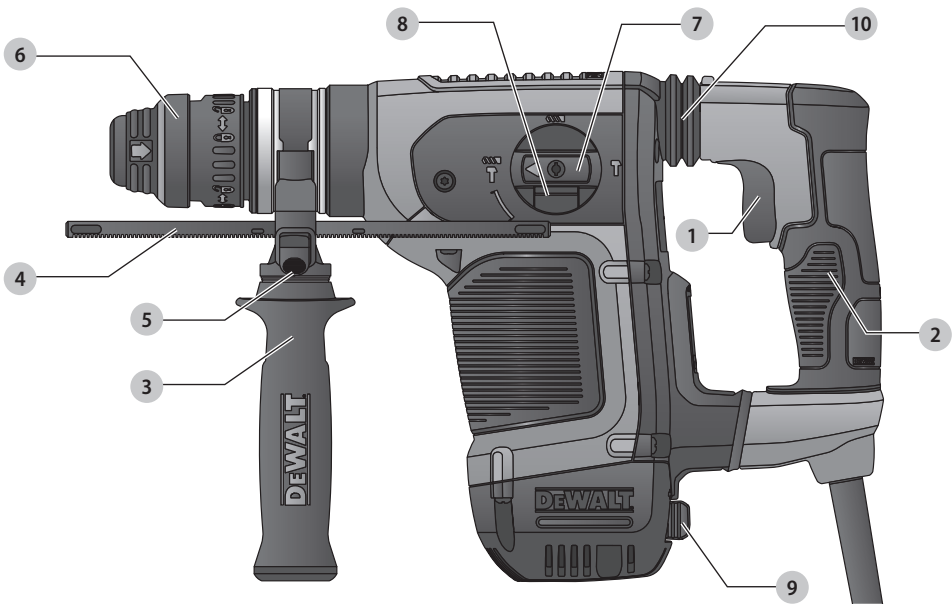
**!** **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

**!** **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**!** (Used without word) Indicates a safety related message.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

Fig. A



- 1 Trigger switch
- 2 Main handle
- 3 Side handle
- 4 Depth rod
- 5 Depth rod release button
- 6 Chuck
- 7 Mode selection dial
- 8 Mode selector button
- 9 Reversing lever
- 10 Handle shocks

**!** **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**!** **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking**

into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Additional Safety Rules for Heavy Duty Rotary Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands.** Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well.
- **Do not recondition bits yourself.** Chisel reconditioning should be done by an authorized specialist. Improperly reconditioned chisels could cause injury.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.
- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Keep the power cord away from the rotating bit. Do not wrap the cord around any part of your body.** An electric cord wrapped around a spinning bit may cause personal injury and loss of control.
- **Do not overheat the bit (discoloration) while grinding a new edge.** Badly worn chisels require reforging. Do not reharden and temper the chisel.

## Additional Safety Information



**WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.



**WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.



**WARNING:** Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.



**WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.



**CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.**

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **An extension cord must have adequate wire size for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension
















to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.

Voltage (Volts)	Total length of cord in meters (m)				
	120–127V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100	
Rated Ampere Range	Minimal cross-sectional area of the cord in meters (mm <sup>2</sup> )				
	0–6A	1.0	1.5	1.5	2.5
	6–10A	1.0	1.5	2.5	4.0
	10–12A	1.5	1.5	2.5	4.0
	12–16A	2.5	4.0	Not Recommended	

**⚠ WARNING:** If the plug or power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its representative or by an equally qualified person to avoid danger.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V .....	volts		or AC.....	alternating current
Hz .....	hertz		or AC/DC....	alternating or direct current
min .....	minutes		.....	Class II Construction (double insulated)
	or DC.....		.....	Class I Construction (grounded)
.../min.....	per minute		n <sub>0</sub> .....	no load speed
BPM.....	beats per minute		n .....	rated speed
IPM.....	impacts per minute		.....	earthing terminal
RPM.....	revolutions per minute		.....	safety alert symbol
sfp/minute	surface feet per minute		.....	visible radiation
SPM.....	strokes per minute		.....	wear respiratory protection
A.....	amperes		.....	wear eye protection
W.....	watts		.....	wear hearing protection

### SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

## Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. DEWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

## COMPONENTS (FIG. A)

**⚠ WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

Refer to Figure A at the beginning of this manual for a complete list of components.

## Intended Use

This heavy duty rotary and chipping hammer is designed for professional concrete drilling and chiseling applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This heavy duty rotary and chipping hammer is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

## MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Maximum capacity	1–1/8" (28.5 mm) concrete
No-load speed	0–820/min (rpm)
BITS, metal drilling	1/2" (13 mm)
Wood, flat boring	1–1/8" (28.5 mm)
Optimum capacity	1/2"–1" (13–25 mm) concrete
No-load BPM	0–4700

## Side Handle (Fig. B)

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

A side handle comes assembled with this rotary hammer. The side handle **3** can be fitted to suit both right-hand and left-hand users.

### To Adjust the Side Handle

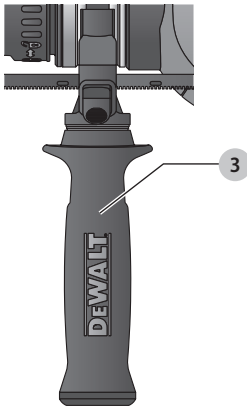
1. Loosen the side handle **3** by turning it counterclockwise.
2. Rotate the side handle to the desired position.
3. Tighten the side handle by turning it clockwise until you are sure the side handle won't slip.

### To Change Sides

**For Right-hand Users:** Slide the side handle clamp over the chuck, handle at the left.

**For Left-hand Users:** Slide the side handle clamp over the chuck, handle at the right.

Fig. B



### Trigger Switch (Fig. A)

To start the rotary hammer, depress the trigger switch ①. To stop rotary hammer, release the switch.

The variable speed trigger switch ① permits speed control. The farther the trigger switch is depressed, the higher the speed of the rotary hammer.

**NOTE:** Use lower speeds for starting holes without a center punch, drilling in metal, plastics or ceramics, or driving screws. Higher speeds are better for drilling in wood and composition board and for using abrasive and polishing accessories.

### Mode Selector (Fig. C)

**NOTICE:** Tool must come to a complete stop before activating the mode selector button or damage to the tool may result.

#### Drill-Only Mode

To use drill-only mode, press mode selector button ⑧ and turn the mode selection dial ⑦ so the yellow arrow points to the corresponding symbol as shown. Use drill-only mode for wood, metal, and plastics.

#### Hammerdrill Mode

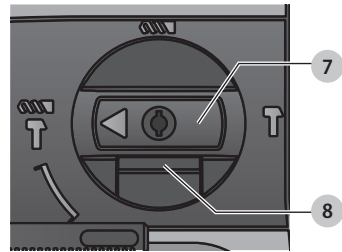
To use hammerdrill mode, press the mode selector button ⑧ and turn the mode selection dial ⑦ so the yellow arrow points to the corresponding symbol as shown. Use this mode for masonry drilling.

#### Hammer-only Mode

For light chiseling, press the mode selector button ⑧ and turn the mode selection dial ⑦ so the yellow arrow points to the corresponding symbol as shown.

**NOTE:** The yellow arrow on the mode selection dial **MUST** be aligned with the one of the symbols at all times. There are no operable positions between the positions.

Fig. C

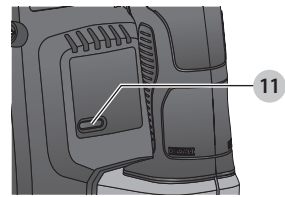


### E-Clutch® and Indicator Light (Fig. D)

The E-Clutch® offers increased user comfort and safety through an on-board anti-rotation technology capable of detecting if the user loses control of the hammer. When a jam is detected, the torque and speed are stopped instantly. This feature prevents self rotation of the tool reducing the occurrence of wrist injuries.

The red indicator LED ⑪ lights up when the electronic clutch is engaged in any mode except the chipping mode.

Fig. D



Under exposure to certain electromagnetic phenomena (fast transients) it can happen that the machine will reduce speed down to zero RPM. This will be shown by flashing of the service indicator. To undo this mode the machine needs to be switched off and on one time.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

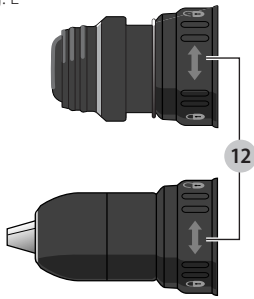
**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Quick Change SDS Chuck (Fig. E)

The SDS chuck can be easily removed by turning the collar ⑫ into the unlocked position to release the chuck. The SDS chuck can be easily attached by inserting the chuck into the spindle of the tool and turning the collar to the locked position. The chuck will click when properly installed.



Fig. E



## Inserting and Removing SDS Plus Accessories (Fig. A)

**⚠ WARNING:** Burn hazard. ALWAYS wear gloves when changing bits. Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.

**⚠ WARNING:** Do not attempt to tighten or loosen drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may occur.

To insert bit, insert shank of bit about 3/4" (19 mm), no further than 7/8" (22 mm) into chuck. Push and rotate bit until it locks in place. The bit will be securely held.

To release bit, pull the chuck 6 back and remove the bit.

## OPERATION

**⚠ WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

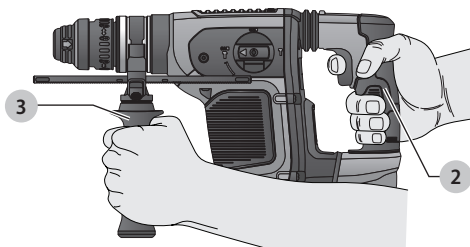
**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Proper Hand Position (Fig. F)

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle 3, with the other hand on the main handle 2. Fig. F

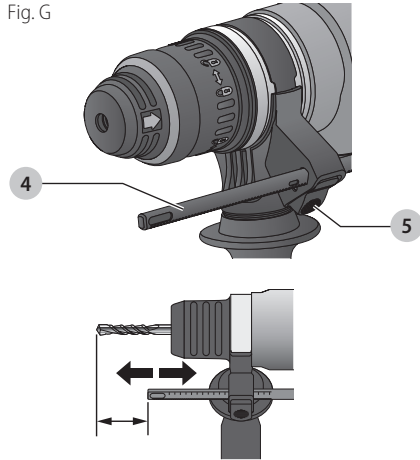


## Depth Rod (Fig. G)

### To Adjust the Depth Rod

1. Push in and hold the depth rod release button 5 on the side handle.
2. Move the depth rod 4 so the distance between the end of the rod and the end of the bit equals the desired drilling depth.
3. Release the button to lock rod into position. When drilling with the depth rod, stop when end of rod reaches surface of material.

Fig. G



## Reversing Lever (Fig. H)

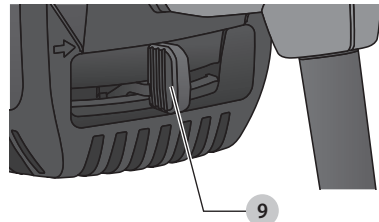
The reversing lever 9 is used to reverse the rotary hammer for backing out fasteners or jammed bits in drill-only mode.

**⚠ WARNING:** When reversing to clear jammed bits, be ready for strong reactive torque.

To reverse the rotary hammer, turn it off and position the reversing lever 9 to the right.

To position the lever for forward operation, turn the rotary hammer off and push the reversing lever 9 to the left.

Fig. H



## Drilling

- Always unplug the drill when attaching or changing bits or accessories.
- Always use sharp drill bits. For WOOD, use twist drill bits, spade bits, power auger bits, or hole saws. For METAL, use steel twist drill bits or hole saws. For MASONRY, such

## ENGLISH

as brick, cement, cinder block, etc., use carbide-tipped bits rated for percussion drilling.

- Be sure the material to be drilled is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood “back-up” block to prevent damage to the material.
- Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drill biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
- Hold tool firmly to control the twisting action of the drill.



**WARNING:** *Drill may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the stall. Grip the drill firmly with both hands to control the twisting action and avoid injury.*

- IF DRILL STALLS, it is usually because it is being overloaded or improperly used. RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL — THIS CAN DAMAGE THE DRILL.
- To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
- Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
- With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out.

### Drilling in Metal

Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. A smooth even flow of metal chips indicates the proper drilling rate. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.

**NOTE:** Large [5/16" to 1/2" (7.6 mm to 13 mm)] holes in steel can be made easier if a pilot hole [5/32" to 3/16" (3.8 mm to 5 mm)] is drilled first.

### Drilling in Wood

Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. Holes in wood can be made with the same twist drills used for metal. These bits may overheat unless pulled out frequently to clear chips from the flutes. For larger holes, use spade bits, power auger bits, or hole saws. Work that is apt to splinter should be backed up with a block of wood.

### Drilling in Masonry

When drilling in masonry, use carbide tipped bits rated for percussion drilling and be certain that the bit is sharp. Use a constant and firm force on the tool to drill most effectively. A smooth, even flow of dust indicates the proper drilling rate.

### Hammerdrill Operation

- When drilling, use just enough force on the hammer to keep it from bouncing excessively or “rising” off the bit. Too much force will cause slower drilling speeds, overheating, and a lower drilling rate.
- Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when drilling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower drilling speed.
- When drilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with the tool still running to help clear debris from the hole.
- For masonry, use carbide-tipped bits or masonry bits. A smooth even flow of dust indicates the proper drilling rate.

### Chipping and Chiselling (Fig. A)

1. Set the mode selector switch 7 to the hammering only position.
2. Insert the appropriate chisel and rotate it by hand to lock it.
3. Adjust the side handle 3 as required.
4. Ensure chisel is in contact with work surface before depressing the trigger switch.
5. Always fully release the trigger switch when work is finished and before unplugging.

### MAINTENANCE



**WARNING:** *To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

### Cleaning



**WARNING:** *Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear approved eye protection when performing this procedure.*



**WARNING:** *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

## Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

## Repairs



**WARNING:** To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions.

## SPECIFICATIONS

### D25417-B3

Voltage	120 V~
Frequency	60 Hz
Power	1000 W
No-load speed	0–820/min (rpm)

Solamente para Propósitos de Argentina:  
Importa y Distribuye: Black & Decker Argentina S.A.  
Pacheco Trade Center  
Colectora de Ruta Panamericana  
Km. 32.0 El Talar de Pacheco  
Partido de Tigre  
Buenos Aires (B1618FBQ)  
República de Argentina  
CUIT: 33-65861596-9  
Tel. (011) 4726-4400

Solamente para propósito de México:  
Importado por: Black and Decker S.A de C.V.  
Antonio Dovali Jaime #70  
Torre B Piso 9  
Col. Santa Fé  
Delegación Alvaro Obregón  
Ciudad de México, México.  
C.P 01210  
Tel: (52) 55 53267100  
R.F.C.BDE8106261W7

Importado por:  
Black & Decker do Brasil Ltda.  
Rod. BR 050, s/nº - Km 167  
Dist. Industrial II  
Uberaba – MG – Cep: 38064-750  
CNPJ: 53.296.273/0001-91  
Insc. Est.: 701.948.711.00-98  
S.A.C.: 0800-703-4644

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS BLACK & DECKER CHILE S.A.  
Avenida Andrés Bello 2457, Oficina 1603  
Providencia - Santiago de Chile  
Tel.: (56-2) 2687.1700

IMPORTADO POR:  
BLACK & DECKER DEL PERÚ S.A.  
Av. Circunvalación del Club Golf Los Incas  
Nº 152 - 154, Lote 4, Oficinas 601 – 602  
Urb. Club Golf Los Incas – Santiago de Surco  
Lima – Perú  
TEL: (511) 614-4242  
RUC: 20266596805

Hecho en República Checa  
Fabricado na República Tcheca  
Made in Czech Republic

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286  
(AUG18) Part No. N577714 D25417 Copyright © 2018 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the “D” shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.